

## APPENDIX C

### MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

#### C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event. ‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

#### C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

**Finish** A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark* after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

**Mark-Room** Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΓΩΝΩΝ MATCH RACING

Οι αγώνες *match racing* θα διεξάγονται σύμφωνα με τους Κανόνες Αγώνων Ιστιοπλοΐας όπως τροποποιούνται από το παράρτημα αυτό. Οι αγώνες θα έχουν διαιτητές εκτός εάν η προκήρυξη του αγώνα και οι οδηγίες πλου καθορίζουν διαφορετικά.

Σημείωση: Στην ιστοσελίδα της World Sailing διατίθενται Πρότυπη Προκήρυξη Αγώνα, Πρότυπες Οδηγίες Πλου και Κανόνες Match Racing για Τυφλούς Αγωνιζόμενους.

#### C1 ΟΡΟΛΟΓΙΑ

«Αγωνιζόμενος» εννοείται ο κυβερνήτης, η ομάδα ή το σκάφος αναλόγως της διοργάνωσης. Flight (Σειρά) εννοούνται δύο ή περισσότεροι αγώνες, που εκκινούν με την ίδια διαδικασία εκκίνησης.

#### C2 ΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΥΣ ΟΡΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ 1,2, 3 ΚΑΙ 4

C2.1 Ο ορισμός *Τερματισμός* αλλάζει σε:

**Τερματισμός** Ένα σκάφος *τερματίζει* όταν οποιοδήποτε μέρος της γάστρας διασχίσει την γραμμή τερματισμού με κατεύθυνση από το τελευταίο σημείο αφού έχει ολοκληρώσει τυχόν ποινές. Εντούτοις, όταν οι ποινές ακυρώνονται σύμφωνα με τον κανόνα C7.2(d) αφού ένα ή και τα δύο σκάφη έχουν *τερματίσει* το καθένα πρέπει να καταγραφεί ως *τερματίσαν* όταν διασχίσει την γραμμή.

C2.2 Ο ορισμός Χώρος-Σημείου άλλαξε σε :

**Χώρος-Σημείου** Ο χώρος που χρειάζεται ένα σκάφος για να πλεύσει την *ορθή πορεία* του, να στρίψει ή να περάσει το *σημείο* από την σωστή πλευρά.

C2.3 Προσθέσατε στον ορισμό *Ορθή Πορεία*: «Ένα σκάφος το οποίο εκτελεί ποινή ή κάνει ελιγμούς για να εκτελέσει μια ποινή δεν ιστιοδρομεί σε *ορθή πορεία*».

C2.4 Στον ορισμό *Ζώνη*, η απόσταση αλλάζει σε δύο μήκη σκάφους.

**C2.5** Add new rule 8 to Part 1:

**8 LAST POINT OF CERTAINTY**

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

**C2.6** Rule 13 is changed to:

**13 WHILE TACKING OR GYBING**

**13.1** After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

**13.2** After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

**13.3** While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

**C2.7** Rule 16.2 is deleted.

**C2.8** Rule 17 is deleted.

**C2.9** Rule 18 is changed to:

**18 MARK-ROOM**

**18.1 When Rule 18 Applies**

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it.

**18.2 Giving Mark-Room**

- (a) When the first boat reaches the *zone*,
- (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
  - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.

**C2.5** Προστίθεται νέος κανόνας 8 στο Μέρος 1:

**8 ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΣΗΜΕΙΟ ΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑΣ**

Οι διαιτητές θα υποθέσουν ότι η κατάσταση ενός σκάφους ή η σχέση του με ένα άλλο δεν έχει αλλάξει, μέχρις ότου είναι βέβαιοι ότι έχει αλλάξει.

**C2.6** Ο κανόνας 13 αλλάζει σε:

**13 ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ Η ΥΠΟΣΤΡΟΦΗ**

**13.1** Ένα σκάφος αφού ορθοπλωρίσει και μέχρι να βρεθεί στην εγγυτάτη, πρέπει να *κρατιέται μακριά* από άλλα σκάφη.

**13.2** Αφού η ποδιά της μεγίστης ενός σκάφους το οποίο ταξιδεύει πρύμα διασχίσει τον διαμήκη άξονα πρέπει να *κρατιέται μακριά* από τα άλλα σκάφη μέχρι η μεγίστη να γεμίσει ή δεν συνεχίζει να πλέει πρύμα.

**13.3** Όταν ισχύει ο κανόνας 13.1 ή 13.2, οι κανόνες 10, 11, και 12 δεν ισχύουν. Όμως, εάν δύο σκάφη υπόκεινται ταυτόχρονα στο κανόνα 13.1 ή 13.2, εκείνο που είναι στην αριστερή πλευρά του άλλου η αυτό που είναι πίσω θα πρέπει να *κρατηθεί μακριά*.

**C2.7** Ο κανόνας 16.2 διαγράφεται.

**C2.8** Ο κανόνας 17 διαγράφεται

**C2.9** Ο κανόνας 18 αλλάζει σε:

**18 ΧΩΡΟΣ ΣΗΜΕΙΟΥ**

**18.1 Πότε ισχύει ο κανόνας 18**

Ο κανόνας 18 ισχύει ανάμεσα σε δύο σκάφη όταν πρέπει να αφήσουν το *σημείο* από την ίδια πλευρά και τουλάχιστον ένα από αυτά είναι μέσα στη *ζώνη*. Όμως δεν ισχύει μεταξύ ενός σκάφους που πλησιάζει ένα *σημείο* και σε ένα που το αφήνει.

**18.2 Δίνοντας χώρο σημείου**

- (a) Όταν το πρώτο σκάφος φθάνει στην *ζώνη*,
- (1) Εάν τα σκάφη *επικαλύπτονται*, το εξωτερικό σκάφος πρέπει από την στιγμή αυτή και μετά να δίνει στο εσωτερικό σκάφος *χώρο – σημείου*.
  - (2) Εάν τα σκάφη δεν *επικαλύπτονται*, το σκάφος το οποίο δεν έχει φτάσει στην *ζώνη* πρέπει από την στιγμή αυτή και μετά να δίνει *χώρο-σημείου*.

- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

### 18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another boat was affected by the breach of this rule.

**C2.10** When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

**C2.11** Rule 22.3 is deleted.

**C2.12** Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.'

**C2.13** Add new rule 24.3: 'When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.'

**C2.14** Rule 31 is changed to:

### 31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or

- (b) Εάν το σκάφος που δικαιούται *χώρο-σημείου* φύγει από την *ζώνη*, το δικαίωμα *χώρου-σημείου* παύει να ισχύει και εφαρμόζεται πάλι ο κανόνας 18.2(a) εφόσον απαιτείται με βάση την σχέση των σκαφών την στιγμή όπου ο κανόνας 18.2(a) εφαρμόστηκε πάλι.
- (c) Εάν ένα σκάφος απέκτησε εσωτερική *επικάλυψη* και από τη στιγμή που δημιουργήθηκε η επικάλυψη το εξωτερικό σκάφος δεν μπορούσε να δώσει *χώρο-σημείου*, δεν απαιτείται να τον δώσει.

### 18.3 Αναστρέφοντας η υποστρέφοντας

- (a) Εάν ο *χώρος-σημείου* για ένα σκάφος περιλαμβάνει αλλαγή *πλεύσης*, αυτή η αναστροφή ή υποστροφή δεν μπορεί να γίνει ταχύτερα από μια αναστροφή ή υποστροφή που απαιτείται για να πλεύσει στην *ορθή πορεία* του.
- (b) Όταν ένα σκάφος με δικαίωμα πορείας και εσωτερικά *επικαλυπτόμενο* πρέπει να αλλάξει *πλεύση* σε ένα σημείο για να ιστιοδρομήσει στην *ορθή πορεία* του, μέχρι να αλλάξει *πλεύση* δεν πρέπει να ιστιοδρομήσει μακρύτερα από το *σημείο* από ότι απαιτείται για να ιστιοδρομήσει σε αυτή την πορεία. Ο Κανόνας 18.3(b) δεν εφαρμόζεται σε ένα *σημείο* πόρτας ή σε ένα *σημείο* τερματισμού και ένα σκάφος δεν πρέπει να τιμωρηθεί για παράβαση αυτού του κανόνα εκτός εάν η πορεία ενός άλλου σκάφους επηρεάστηκε από την παράβαση αυτού του κανόνα.

**C2.10** Όταν εφαρμόζεται ο κανόνας 20 τα ακόλουθα σήματα με τον βραχίονα του χεριού, απαιτούνται από τον κυβερνήτη πέρα από τις φωνές:

- (a) για «Χώρο για να αναστρέψω», συνεχή και εμφανή σήματα δείχνοντας προς την κατεύθυνση του ανέμου, και
- (b) για «εσύ ανάστρεψε» συνεχή και εμφανή σήματα δείχνοντας το άλλο σκάφος και κινώντας τον βραχίονα στην κατεύθυνση του ανέμου.

**C2.11** Ο Κανόνας 22.3 διαγράφεται.

**C2.12** Ο κανόνας 24.1 αλλάζει σε «Εάν είναι εύλογα εφικτό, ένα σκάφος που δεν *αγωνίζεται* δεν πρέπει να παρεμποδίσει ένα σκάφος που *αγωνίζεται* ή ένα σκάφος *διατησίας*».

**C2.13** Προσθέστε νέο κανόνα 24.3: «Όταν συναντώνται σκάφη σε διαφορετικούς αγώνες (*matches*), οποιαδήποτε *αλλαγή* πορείας από οιονδήποτε σκάφος πρέπει να είναι συνεπής με συμμόρφωση σε ένα *κανόνα* ή στην προσπάθειά του να κερδίσει τον δικό του αγώνα (*match*)».

**C2.14** Ο Κανόνας 31 αλλάζει σε:

### 31 ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΣΗΜΕΙΟ

Ενώ *αγωνίζεται*, ούτε το πλήρωμα ούτε οιονδήποτε μέρος της γάστρας ενός σκάφους επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με ένα *σημείο* εκκίνησης προτού *εκκινήσει*, ένα *σημείο* που αρχίζει, οριοθετεί ή τελειώνει το σκέλος της διαδρομής στην οποία ιστιοδρομεί, ή ένα *σημείο* τερματισμού

a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

**C2.15** Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

**C2.16** Rule 42.2(d) is changed to: ‘sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;’.

### C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

#### C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

\*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

\*\*These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

#### C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or

μετά τον τερματισμό του. Επί πλέον ενώ *αγωνίζεται* ένα σκάφος δεν πρέπει να έλθει σε επαφή με ένα σκάφος της επιτροπής αγώνων που επίσης αποτελεί *σημείο*.

**C2.15** Ο κανόνας 42 θα ισχύει επίσης μεταξύ του προειδοποιητικού και του προπαρασκευαστικού σήματος».

**C2.16** Ο κανόνας 42.2(d) τροποποιείται σε: γουργούλα: επαναλαμβανόμενες κινήσεις του τιμονιού που κινούν το σκάφος προς τα εμπρός.

### C3 ΣΗΜΑΤΑ ΑΓΩΝΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ

#### C3.1 Σήματα εκκίνησης

Τα σήματα για την εκκίνηση ενός αγώνα θα είναι τα ακόλουθα. Οι χρόνοι θα λαμβάνονται από τα οπτικά σήματα. Η απουσία ενός ηχητικού σήματος θα αγνοείται. Αν πρόκειται να διεξαχθούν περισσότεροι από ένα αγώνα (match) το σήμα εκκίνησης του ενός αγώνα (match) πρέπει να είναι το προειδοποιητικό σήμα του επόμενου.

<i>Χρόνος σε λεπτά</i>	<i>Οπτικό σήμα</i>	<i>Ηχητικό σήμα</i>	<i>Νόημα</i>
10	Σημαία F επιδεικνύεται	Ένα	Σήμα Attention (Προσοχής)
6	Σημαία F υποστέλλεται	κανένα	
5	Αριθμητικός επισείων* επιδεικνύεται	Ένα	Προειδοποιητικό σήμα
4	Σημαία P επιδεικνύεται	Ένα	Προπαρασκευαστικό σήμα
2	Επιδεικνύονται ** μπλε, κίτρινη ή και οι δύο	Ένα**	Τέλος του χρόνου εισόδου πριν την εκκίνηση
1	Σημαία P υποστέλλεται	Ένα μακρύ	
0	Προειδοποιητικό και προπαρασκευαστικό υποστέλλονται	Ένα	Εκκίνηση

\* Σε ένα flight ο αριθμητικός επισείων 1 σημαίνει Αγών 1, ο επισείων 2 σημαίνει Αγών 2, κ.ο.κ. εκτός αν οι οδηγίες πλου ορίζουν διαφορετικά.

\*\* Αυτά τα σήματα θα δοθούν μόνον αν ένα ή και τα δύο σκάφη αποτύχουν να συμμορφωθούν με τον κανόνα C4.2. Η σημαία (ες) πρέπει να επιδεικνύονται μέχρις ότου οι διαιτητές σημάνουν μία ποινή ή επί ένα λεπτό, όποιο συμβεί νωρίτερα.

#### C3.2 Αλλαγές στους σχετικούς κανόνες

(a) Ο κανόνας 29.1 αλλάζει σε:

- (1) Όταν την στιγμή που δίδεται το σήμα εκκίνησης ενός σκάφους, οποιοδήποτε μέρος της γάστρας, του πληρώματος ή του εξοπλισμού του βρίσκεται προς την πλευρά της διαδρομής όσον αφορά την

one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

- (2) When after her starting signal a boat sails from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

### C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

## C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

- C4.1** At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.
- C4.2** Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

## C5 SIGNALS BY UMPIRES

- C5.1** A green and white flag with one long sound means 'No penalty'.

γραμμή εκκίνησης, ή μια των προεκτάσεων της, η επιτροπή αγώνων θα επιδείξει χωρίς καθυστέρηση μια μπλε ή κίτρινη σημαία προσδιορίζοντας το σκάφος με ένα ηχητικό. Η σημαία θα παραμείνει αναρτημένη μέχρι το σκάφος να βρεθεί ολόκληρο στην προ της γραμμής εκκίνησης πλευρά, ή μία των προεκτάσεών της, ή μέχρι δύο λεπτά μετά το σήμα της εκκίνησης, οποιοδήποτε από αυτά συμβεί νωρίτερα.

- (2) Όταν μετά το σήμα της εκκίνησης του ένα σκάφος ιστιοδρομεί από την προ της γραμμής εκκίνησης πλευρά προς την πλευρά της διαδρομής της γραμμής εκκίνησης, διασχίζοντας μία των προεκτάσεών της χωρίς να έχει *εκκινήσει* κανονικά, η επιτροπή αγώνων θα επιδείξει χωρίς καθυστέρηση μια μπλε ή κίτρινη σημαία προσδιορίζοντας το σκάφος. Η σημαία πρέπει να παραμείνει αναρτημένη μέχρις ότου το σκάφος βρεθεί ολόκληρο στην προ της γραμμής εκκίνησης πλευρά, ή μια των προεκτάσεών της, ή δύο λεπτά μετά το σήμα εκκίνησης του, οποιοδήποτε απ' αυτά συμβεί νωρίτερα.
- (b) Στο σήμα αγώνων AP η τελευταία πρόταση αλλάζει σε: «Το σήμα attention θα δοθεί 1 λεπτό μετά την υποστολή εκτός εάν εν τω μεταξύ ο αγώνας *αναβληθεί* πάλι, ή *εγκαταλειφθεί*».
- (c) Στο σήμα αγώνων N η τελευταία πρόταση αλλάζει σε: «Το σήμα attention θα γίνει 1 λεπτό μετά την υποστολή εκτός εάν εν τω μεταξύ ο αγώνας *αναβληθεί*, ή *εγκαταλειφθεί* πάλι».

### C3.3 Σήματα γραμμής τερματισμού

Το σήμα αγώνων «Μπλε σημαία ή σχήμα» δεν θα χρησιμοποιηθεί.

## C4 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- C4.1** Στο προπαρασκευαστικό του σήμα, κάθε σκάφος πρέπει να βρίσκεται έξω από μία γραμμή η οποία είναι μία κάθετη προς την γραμμή εκκίνησης και διασχίζει το *σημείο* εκκίνησης που έχει καθοριστεί γι' αυτό. Στα ζεύγη του προγράμματος των αγώνων για το σκάφος που αναγράφεται αριστερά ορίζεται το αριστερό άκρο της γραμμής εκκίνησης και πρέπει να επιδεικνύει μία μπλε σημαία στην πρύμη του ενώ *αγωνίζεται*. Στο άλλο σκάφος ορίζεται το δεξί άκρο και πρέπει να επιδεικνύει μία κίτρινη σημαία στην πρύμη ενώ *αγωνίζεται*.
- C4.2** Μέσα στο χρονικό διάστημα των δύο λεπτών που ακολουθούν το προπαρασκευαστικό του σήμα, ένα σκάφος πρέπει να διασχίσει ολόκληρο την γραμμή εκκίνησης, την πρώτη φορά από την πλευρά της διαδρομής προς την προ της εκκίνησης πλευρά.

## C5 ΣΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΔΙΑΙΤΗΤΕΣ

- C5.1** Μια πράσινη και άσπρη σημαία με ένα μακρόσυρτο ηχητικό σημαίνει: «καμία ποινή».

- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.’
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).’
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means ‘The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.’
- C5.5** One short sound means ‘A penalty is now completed.’
- C5.6** Repetitive short sounds mean ‘A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.’
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means ‘The identified boat has an outstanding penalty.’

## **C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**

- C6.1** A boat may protest another boat
- under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
  - under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- rule 14, unless damage or injury results;
  - a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
  - rule 31 or 42; or
  - rule C4 or C7.
- C6.3** A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.
- C6.4**
- A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires’ signal.
  - A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid,

- C5.2** Μία μπλε ή κίτρινη σημαία, που προσδιορίζει ένα σκάφος με ένα μακρόσυρτο ηχητικό σημαίνει: «Το προσδιορισθέν σκάφος πρέπει να εκτελέσει ποινή συμμορφούμενο με τον κανόνα C7».
- C5.3** Μία κόκκινη σημαία, αμέσως μετά από την επίδειξη μίας μπλε ή κίτρινης σημαίας, με ένα μακρόσυρτο ηχητικό σημαίνει: «το προσδιορισθέν σκάφος πρέπει να εκτελέσει μία ποινή συμμορφούμενο με τον κανόνα C7.3(d)».
- C5.4** Μία μαύρη σημαία με μία κίτρινη ή μπλε σημαία και ένα μακρόσυρτο ηχητικό σημαίνει: «Το προσδιορισθέν σκάφος ακυρώνεται, και η ιστιοδρομία τερματίζεται και επιδικάζεται στο άλλο σκάφος».
- C5.5** Ένα βραχύ ηχητικό σημαίνει: «Η ποινή ολοκληρώθηκε».
- C5.6** Επαναλαμβανόμενα βραχεία ηχητικά σημαίνουν: «Ένα σκάφος δεν εκτελεί πλέον μία ποινή και η ποινή παραμένει»
- C5.7** Μία μπλε ή κίτρινη σημαία ή σχήμα που επιδεικνύεται από ένα σκάφος διαιτητών σημαίνει: «Το προσδιοριζόμενο σκάφος έχει μία ανεκτέλεστη ποινή».

## **C6 ΕΝΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΠΟ ΣΚΑΦΗ**

- C6.1** Ένα σκάφος δύναται να κάνει ένσταση σε ένα άλλο σκάφος:
- Σύμφωνα με ένα κανόνα του Μέρους 2, εκτός του κανόνα 14, επιδεικνύοντας με σαφήνεια την σημαία Y αμέσως μετά το συμβάν στο οποίο ενεπλάκει.
  - Σύμφωνα με οποιονδήποτε κανόνα που δεν αναφέρεται στον κανόνα C6.1(a) ή C6.2 επιδεικνύοντας μια κόκκινη σημαία όσο το δυνατόν συντομότερα μετά το συμβάν.
- C6.2** Ένα σκάφος δεν μπορεί να κάνει ένσταση σε άλλο σκάφος σύμφωνα:
- με τον κανόνα 14, εκτός εάν υπάρχει ζημία ή τραυματισμός,
  - με κανόνα του μέρους 2, εκτός εάν μετέχει στο περιστατικό,
  - με τον κανόνα 31 ή 42, ή
  - με το κανόνα C4 ή C7.
- C6.3** Ένα σκάφος που σκοπεύει να ζητήσει αποκατάσταση εξ αιτίας περιστάσεων που δημιουργήθηκαν πριν *τερματίσει* ή αποσυρθεί, πρέπει να επιδείξει εμφανώς μια κόκκινη σημαία, όσο το δυνατόν συντομότερα, από την στιγμή που αντιλαμβάνεται αυτές τις περιστάσεις, αλλά όχι αργότερα από δύο λεπτά μετά τον *τερματισμό* του ή την απόσυρσή του.
- C6.4**
- Ένα σκάφος που κάνει ένσταση σύμφωνα με τον κανόνα C6.1(a) πρέπει να υποστειλεί την σημαία Y πριν ή όσο το δυνατόν συντομότερα μετά το σήμα των διαιτητών.
  - Ένα σκάφος που κάνει ένσταση σύμφωνα με τον κανόνα C6.1(b) ή ζητά αποκατάσταση σύμφωνα με τον κανόνα C6.3, πρέπει, για να είναι έγκυρη ή ένσταση ή η αίτηση αποκατάστασης να επιδεικνύει την

keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

### C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However, when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

### C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
  - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
  - (2) order a resale; or
  - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

### C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

**N1.10** In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

## C7 PENALTY SYSTEM

### C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

κόκκινη σημαία μέχρι να ειδοποιήσει τους διαιτητές για αυτήν αφού *τερματίσει* ή εγκαταλείψει. Γραπτή *ένσταση* ή αίτηση για αποκατάσταση δεν απαιτείται,

### C6.5 Αποφάσεις Διαιτητών.

- (a) Μετά την επίδειξη της σημαίας Y, οι διαιτητές πρέπει να αποφασίσουν εάν θα επιβάλουν ποινή σε ένα από τα σκάφη. Θα σημάνουν την απόφασή τους σύμφωνα με τον κανόνα C5.1, C5.2 ή C5.3. Όμως όταν οι διαιτητές επιβάλουν ποινή βάσει του κανόνα C8.2 και στο ίδιο συμβάν επιδεικνύεται σημαία Y από το ένα σκάφος, οι διαιτητές μπορούν να αγνοήσουν την σημαία Y.
- (b) Η ποινή της κόκκινης σημαίας στο κανόνα C5.3 πρέπει να χρησιμοποιείται όταν ένα σκάφος έχει αποκτήσει θέση ελέγχου σαν αποτέλεσμα παράβασης ενός κανόνα, αλλά οι διαιτητές δεν είναι βέβαιοι ότι οι συνθήκες για μια επιπλέον ποινή από τους διαιτητές έχουν εκπληρωθεί.

### C6.6 Αποφάσεις της Επιτροπής Ενστάσεων.

- (a) Η επιτροπή ενστάσεων μπορεί να συγκεντρώσει στοιχεία με οποιονδήποτε τρόπο θεωρεί ενδεδειγμένο και μπορεί να πληροφορήσει για την απόφασή της προφορικά.
- (b) Εάν η επιτροπή ενστάσεων αποφασίσει ότι μια παράβαση ενός κανόνα δεν είχε σημαντική επίπτωση στην έκβαση ενός αγώνα (match), μπορεί
  - (1) να επιβάλλει ποινή 1 βαθμού ή μέρος βαθμού
  - (2) να διατάξει την επανάληψη του αγώνα
  - (3) να κάνει μία άλλη διευθέτηση που θεωρεί δίκαια, που μπορεί να είναι και η μη επιβολή ποινής.
- (c) Η ποινή για την παράβαση του κανόνα 14 όταν έχει ως αποτέλεσμα ζημιά ή τραυματισμό θα είναι στην διακριτική ευχέρεια της επιτροπής ενστάσεων, και μπορεί να περιλαμβάνει και αποκλεισμό από περαιτέρω αγώνες στη διοργάνωση.

### C6.7 Προσθέστε νέο κανόνα N1.10 στο Παράρτημα N:

**N1.10** Στον κανόνα N.1, ένας Διεθνής Διαιτητής μπορεί να ορισθεί σε μία επιτροπή ενστάσεων ή σε μία υποεπιτροπή αυτής, στην θέση ενός Διεθνούς Κριτή.

## C7 ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΙΝΩΝ

### C7.1 Διαγραφή Κανόνα

Ο κανόνας 44 διαγράφεται

**C7.2 All Penalties**

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
- (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
  - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: ‘When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.’
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

**C7.3 Penalty Limitations**

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

**C7.2 Όλες οι Ποινές**

- (a) Ένα τιμωρημένο σκάφος μπορεί να καθυστερήσει την εκτέλεση της ποινής του σύμφωνα με τους περιορισμούς του κανόνα C7.3 και πρέπει να την εκτελέσει ως ακολούθως:
- (1) Όταν ευρίσκεται σε σκέλος προς το προσήνεμο *σημείο*, πρέπει να υποστρέψει και, όσο το δυνατόν γρηγορότερα, να προσάγει (ορτσάρει) στην εγγυτάτη.
  - (2) Όταν βρίσκεται σε σκέλος προς ένα υπήνεμο *σημείο* ή την γραμμή τερματισμού, πρέπει να αναστρέψει και, όσο το δυνατόν γρηγορότερα να ποδίσει σε πλευση που είναι μεγαλύτερη από 90 μοίρες από τον αληθή άνεμο.
- (b) Προσθέσατε στον κανόνα 2: «Όταν *αγωνίζεται* ένα σκάφος μπορεί να μη εκτελέσει ποινή εκτός εάν πάρει σήμα από τους διαιτητές για να την εκτελέσει.»
- (c) Ένα σκάφος ολοκληρώνει ένα σκέλος της διαδρομής όταν η πλώρη του διασχίσει την προέκταση μιας γραμμής από το προηγούμενο *σημείο* μέσω του σημείου που παρακάμπει, ή στο τελευταίο σκέλος όταν *τερματίσει*.
- (d) Ένα τιμωρημένο σκάφος πρέπει να μην καταγράφεται ότι έχει *τερματίσει* μέχρι να εκτελέσει την ποινή του, ιστιοδρομήσει ολόκληρο προς την πλευρά της διαδρομής της γραμμής τερματισμού και *τερματίσει*, εκτός εάν η ποινή διαγραφεί πριν ή αφού διασχίσει την γραμμή τερματισμού.
- (e) Εάν ένα σκάφος έχει μία ή δύο ανεκτέλεστες ποινές και το άλλο σκάφος στον αγώνα (match) δεχθεί ποινή, μία ποινή για το κάθε σκάφος διαγράφεται, όμως μία ποινή «κόκκινης σημαίας» δεν μπορεί να διαγραφεί ή να ακυρωθεί από μία άλλη ποινή.
- (f) Εάν ένα σκάφος έχει περισσότερες από δύο ανεκτέλεστες ποινές, οι διαιτητές θα σημάνουν την ακύρωση του σύμφωνα με τον κανόνα C5.4.

**C7.3 Περιορισμοί Ποινών**

- (a) Ένα σκάφος που εκτελεί ποινή που περιλαμβάνει μία αναστροφή πρέπει να έχει την κεφαλή του μπαλονιού κάτω του σημείου που η μάτσα της μεγίστης συνδέεται με τον ιστό (gooseneck) από την στιγμή που ορθοπλαωρίζει μέχρι να βρεθεί στην εγγυτάτη.
- (b) Κανένα μέρος μιας ποινής δεν πρέπει να εκτελεστεί εντός της *ζώνης* ενός *σημείου* στροφής που ξεκινά, οριοθετεί ή τελειώνει το σκέλος στο οποίο ευρίσκεται το σκάφος.
- (c) Εάν ένα σκάφος έχει μια ανεκτέλεστη ποινή μπορεί να την εκτελέσει οποιαδήποτε στιγμή μετά την *εκκίνηση* του και πριν *τερματίσει*. Εάν ένα σκάφος έχει δύο ανεκτέλεστες ποινές πρέπει να εκτελέσει την μία όσο το δυνατόν συντομότερα αλλά όχι πριν *εκκινήσει*.



- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

#### C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

### C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

#### C8.1 Rule Changes

- (a) Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

- (d) Όταν οι διαιτητές επιδείξουν μία κόκκινη σημαία μαζί ή αμέσως μετά μια σημαία ποινής, το τιμωρημένο σκάφος πρέπει να εκτελέσει την ποινή όσο το δυνατόν γρηγορότερα, αλλά όχι πριν εκκινήσει.

#### C7.4 Εκτελώντας και Ολοκληρώνοντας Ποινές

- (a) Όταν ένα σκάφος με μία ανεκτέλεστη ποινή βρίσκεται σε σκέλος προς το προσήνεμο *σημείο* και υποστρέψει, ή βρίσκεται σε σκέλος προς το υπήνεμο *σημείο* ή την γραμμή τερματισμού και ορθοπλωρίσει, εκτελεί ποινή.
- (b) Όταν ένα σκάφος που εκτελεί ποινή είτε δεν την εκτελέσει σωστά είτε δεν την ολοκληρώσει όσο το δυνατόν συντομότερα, δεν εκτελεί πλέον ποινή. Οι διαιτητές πρέπει να σημάνουν το γεγονός όπως απαιτείται από τον κανόνα C5.6.
- (c) Το σκάφος των διαιτητών για κάθε αγώνα (match) πρέπει να επιδεικνύει μπλε ή κίτρινες σημαίες ή σχήματα. Κάθε σημαία ή σχήμα θα υποδηλώνει μία ανεκτέλεστη ποινή. Όταν ένα σκάφος εκτελέσει μια ποινή ή μια ποινή έχει ακυρωθεί, πρέπει να αφαιρείται μια σημαία ή ένα σχήμα, με το σχετικό ηχητικό σήμα. Παράλειψη των διαιτητών να σημάνουν σωστά πρέπει να μην αλλάξει τον αριθμό των ανεκτέλεστων ποινών.

### C8 ΠΟΙΝΕΣ ΜΕ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ C8.1

#### C8.1 Αλλαγές κανόνων.

- (a) Οι κανόνες 60.2(a) και 60.3(a) δεν εφαρμόζονται στους κανόνες για τους οποίους μπορεί να επιβληθούν ποινές από τους διαιτητές.
- (b) Ο κανόνας 64.1 (a) τροποποιείται έτσι ώστε η διάταξη για την απαλλαγή ενός σκάφους μπορεί να εφαρμοστεί από τους διαιτητές χωρίς εκδίκαση, και υπερισχύει κάθε κανόνα, αυτού του παραρτήματος, που ευρίσκεται σε αντίφαση.

- C8.2** Όταν οι διαιτητές αποφασίσουν ότι ένα σκάφος έχει παραβιάσει τον κανόνα 31, 42, C4, C7.3(c) ή C7.3(d) πρέπει να επιβάλλουν ποινή σημαίνοντας την σύμφωνα με τον κανόνα C5.2 ή C5.3. Όμως εάν σε ένα σκάφος επιβάλλεται ποινή για παράβαση κανόνα του Μέρους 2 και εάν στο ίδιο συμβάν παραβιάσει τον κανόνα 31, δεν θα τιμωρηθεί για παράβαση του κανόνα 31. Επί πλέον ένα σκάφος που επιδεικνύει μία λάθος σημαία ή δεν επιδεικνύει τη σωστή σημαία θα προειδοποιείται προφορικά και θα του δίνεται μια ευκαιρία να διορθώσει το λάθος πριν του επιβληθεί ποινή.

- C8.3** When the umpires decide that a boat has
- gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
  - deliberately broken a *rule*, or
  - committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.
- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.
- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.
- C8.6** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.
- C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**
- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: ‘A *party* to the hearing may not ask for a reopening.’
- C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.
- C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

- C8.3** Όταν οι διαιτητές αποφασίσουν ότι ένα σκάφος έχει:
- αποκτήσει ένα πλεονέκτημα παραβιάζοντας ένα κανόνα παρότι έχει εκτελέσει μια ποινή
  - παραβεί ένα κανόνα εσκεμμένως
  - παραβεί το ευ αγωνίζεσθαι,
- το σκάφος πρέπει να τιμωρηθεί σύμφωνα με τον κανόνα C5.2, C5.3 ή C5.4.
- C8.4** Εάν οι διαιτητές ή μέλη της επιτροπής ενστάσεων αποφασίσουν ότι ένα σκάφος μπορεί να παρέβη ένα κανόνα διαφορετικό από αυτούς που αναφέρονται στον κανόνα C6.1(a) και C6.2, πρέπει να πληροφορήσουν για το γεγονός την επιτροπή ενστάσεων για να επιληφθεί σύμφωνα με τον κανόνα 60.3 και τον κανόνα C6.6 όταν πρέπει.
- C8.5** Όταν, αφού ένα σκάφος έχει εκκινήσει, οι διαιτητές είναι βέβαιοι ότι το άλλο σκάφος δεν θα εκκινήσει, μπορούν να σημάνουν σύμφωνα με τον κανόνα C5.4 ότι το σκάφος που δεν εκκίνησε ακυρώνεται και ο αγώνας τερματίζεται.
- C8.6** Όταν οι διαιτητές ενός αγώνα, μαζί με τουλάχιστον ένα ακόμη διαιτητή αποφασίσουν ότι ένα σκάφος έχει παραβεί τον κανόνα 14 με αποτέλεσμα να υπάρξει ζημιά, μπορούν να επιβάλουν ποινή βαθμών χωρίς εκδίκηση. Ο αγωνιζόμενος θα πληροφορηθεί για την ποινή όσο είναι πρακτικά πιο γρήγορα και μπορεί να ζητήσει εκδίκηση την στιγμή που το πληροφορείται. Τότε η επιτροπή ενστάσεων θα προχωρήσει την διαδικασία βάσει του κανόνα C6.6. Κάθε ποινή που αποφασίζεται από τη επιτροπή ενστάσεων μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την ποινή που επεβλήθει από τους διαιτητές. Όταν οι διαιτητές αποφασίσουν ότι πρέπει να επιβληθεί μια ποινή μεγαλύτερη από ένα βαθμό, πρέπει να ενεργήσουν βάσει του κανόνα C8.4
- C9 ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Η ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ, ΕΦΕΣΕΙΣ, ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ.**
- C9.1** Δεν πρέπει να υπάρχει καμία αίτηση για αποκατάσταση ή μια έφεση για μία απόφαση που ελήφθη σύμφωνα με τον κανόνα C5, C6, C7, ή C8. Στον κανόνα 66 η τρίτη πρόταση αλλάζει σε «Ένας διάδικος σε εκδίκηση δεν μπορεί να ζητήσει επανεξέταση».
- C9.2** Ένας αγωνιζόμενος δεν μπορεί να στηρίζει μια αίτηση για αποκατάσταση σε ισχυρισμό ότι μία ενέργεια ενός σκάφους της διοργάνωσης είναι εσφαλμένη. Η επιτροπή ενστάσεων μπορεί να αποφασίσει να εξετάσει την απόδοση αποκατάστασης σε τέτοιες περιστάσεις αλλά μόνο εάν πιστεύει ότι ένα σκάφος της διοργάνωσης, συμπεριλαμβανομένου και ενός σκάφος διαιτητών, μπορεί να έχει παρεμποδίσει σημαντικά ένα αγωνιζόμενο σκάφος.
- C9.3** Δεν μπορεί να υπάρξει οιοδήποτε είδους διαδικασία σε σχέση με οποιαδήποτε ενέργεια ή μη ενέργεια των διαιτητών εκτός όπως επιτρέπεται στον κανόνα C9.2.

**C10 SCORING**

- C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.
- C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.
- C10.3** When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.
- C10.4** When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

- C10.5** In a round-robin series,
- competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
  - a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
  - the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.
- C10.6** In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors.

**C10 ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ**

- C10.1** Ο αγωνιζόμενος που κερδίζει ένα αγώνα (match) βαθμολογείται με ένα βαθμό (μισό βαθμό για κάθε ένα εφόσον τερματίσουν ταυτόχρονα), και ο ηττημένος δεν παίρνει βαθμό.
- C10.2** Όταν ένας αγωνιζόμενος αποσύρεται από μέρος μιας διοργάνωσης, οι βαθμοί όλων των ολοκληρωμένων αγώνων παραμένουν.
- C10.3** Εάν ένα μοναδικό round robin τερματισθεί πριν ολοκληρωθεί ή εάν ένα πολλαπλό round robin τερματισθεί κατά την διάρκεια του πρώτου round robin η βαθμολογία ενός αγωνιζόμενου θα είναι ο μέσος όρος των βαθμών του ανά αγώνα (match) που έτρεξε. Όμως εάν ένας ή κάποιιοι από τους αγωνιζόμενους έχουν ολοκληρώσει λιγότερο από το 1/3 των προγραμματισμένων αγώνων τους (matches), όλο το round robin πρέπει να αγνοηθεί και εάν χρειάζεται η διοργάνωση να θεωρηθεί άκυρη. Για λύση ισοβαθμίας στον κανόνα C11.1(a) η βαθμολογία ενός αγωνιζόμενου θα είναι ο μέσος όρος των βαθμών ανά αγώνα (match) μεταξύ των δύο αγωνιζομένων.
- C10.4** Όταν ένα πολλαπλό round robin τερματισθεί με ένα round robin ημιτελές, μόνο ένας βαθμός θα απονέμεται για όλους τους αγώνες (match) μεταξύ οιονδήποτε δύο αγωνιζομένων ως εξής:

<i>Αριθμός ολοκληρωμένων αγώνων μεταξύ δύο οποιονδήποτε αγωνιζομένων</i>	<i>Βαθμοί για κάθε νίκη</i>
1	Ένα βαθμός
2	Μισός βαθμός
3	Ένα τρίτο βαθμού
(Κ.λ.π)	

- C10.5** Σε μια σειρά round robin:
- Οι αγωνιζόμενοι πρέπει να καταταγούν σύμφωνα με την σειρά της συνολικής βαθμολογία τους, ο έχων την υψηλότερη βαθμολογία πρώτος,
  - Ένας αγωνιζόμενος που κέρδισε ένα match (αγώνας) αλλά ακυρώθηκε για παράβαση ενός κανόνα σε βάρος άλλου αγωνιζόμενου σε άλλο match θα χάσει τον βαθμό του match (αλλά ο ηττημένος δεν πρέπει να πάρει τον βαθμό), και
  - η θέση στην γενική κατάταξη μεταξύ αγωνιζομένων που αγωνίστηκαν σε διαφορετικές ομάδες (group) πρέπει να καθορίζεται από την υψηλότερη βαθμολογία.
- C10.6** Σε μία σειρά αποκλεισμού (knockout) οι οδηγίες πλου πρέπει να ορίζουν τον ελάχιστο αριθμό βαθμών που απαιτούνται για να κερδηθεί η σειρά μεταξύ δύο αγωνιζομένων.

When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

## C11 TIES

### C11.1 Round-Robin Series

*In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.*

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
  - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower-place tie, and
  - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

Εάν μία σειρά αποκλεισμού (knockout) διακοπεί πρέπει να αποφασίζεται υπέρ του αγωνιζόμενου με την υψηλότερη βαθμολογία.

## C11 ΙΣΟΒΑΘΜΙΕΣ

### C11.1 Σειρά Round-Robin (Αγώνας όλοι με όλους)

*Σε ένα round-robin οι αγωνιζόμενοι τοποθετούνται σε μια ή περισσότερες ομάδες και προγραμματίζεται να αγωνίζονται ενάντια σε όλους τους άλλους αγωνιζόμενους της ομάδας τους μία ή περισσότερες φορές. Κάθε διαφορετικό στάδιο που προσδιορίζεται στο σχέδιο της διοργάνωσης πρέπει να είναι ένα ξεχωριστό round – robin ανεξάρτητα από τις φορές που κάθε αγωνιζόμενος αγωνίζεται με κάθε άλλο αγωνιζόμενο στο στάδιο αυτό.*

Ισοβαθμίες μεταξύ δύο ή περισσότερων αγωνιζόμενων σε μια σειρά round-robin πρέπει να λύνονται με τις ακόλουθες διαδικασίες, κατά σειρά, μέχρι ότου όλες οι ισοβαθμίες έχουν λυθεί. Όταν μία ή περισσότερες ισοβαθμίες λυθούν μερικώς, οι κανόνες C11.1(a) έως C11.1(e) πρέπει να εφαρμοστούν εκ νέου γι' αυτούς. Οι ισοβαθμίες πρέπει να κριθούν υπέρ του αγωνιζόμενου(ων) οι οποίοι:

- (a) Τοποθετημένοι σε σειρά, έχει την μεγαλύτερη βαθμολογία στους αγώνες μεταξύ των ισοβαθμούντων.
- (b) Όταν η ισοβαθμία είναι μεταξύ δύο αγωνιζόμενων σε μια σειρά πολλαπλού round-robin, υπέρ του αγωνιζόμενου που νίκησε στο τελευταίο μεταξύ τους match.
- (c) Έχει τους περισσότερους βαθμούς κατά του αγωνιζόμενου με την υψηλότερη κατάταξη στην σειρά round-robin ή και, εφόσον είναι απαραίτητο, κατά αυτού με την δεύτερη υψηλότερη, και ούτω καθ' εξής μέχρι να λυθεί η ισοβαθμία. Όταν δύο ξεχωριστές ισοβαθμίες πρέπει να λυθούν αλλά η λύση της κάθε μίας εξαρτάται από την λύση της άλλης, οι ακόλουθες αρχές πρέπει να χρησιμοποιηθούν στην διαδικασία του κανόνα C11.1(c):
  - (1) Η ισοβαθμία για την υψηλότερη θέση θα κριθεί πριν κριθεί η ισοβαθμία για την χαμηλότερη θέση
  - (2) Όλοι οι αγωνιζόμενοι στην χαμηλότερη θέση πρέπει να θεωρούνται ως ένας αγωνιζόμενος για τους υπολογισμούς του κανόνα C11.1(c).
- (d) Μετά την εφαρμογή του κανόνα C10.5(c), έχει την υψηλότερη βαθμολογία στους διαφορετικές ομάδες, ανεξάρτητα του αριθμού των αγωνιζόμενων σε κάθε ομάδα.
- (e) Έχει την υψηλότερη θέση στο πλέον πρόσφατο στάδιο της διοργάνωσης (fleet race, round robin, κλπ).

**C11.2 Knockout Series**

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

**C11.3 Remaining Ties**

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

**C11.2 Σειρά αποκλεισμού (knockout)**

Οι ισοβαθμίες (περιλαμβανομένης 0-0) μεταξύ αγωνιζόμενων σε μία σειρά αποκλεισμού (knockout) πρέπει να λύνονται με τις ακόλουθες μεθόδους, κατά σειρά, μέχρι η ισοβαθμία να λυθεί. Η ισοβαθμία πρέπει να κρίνεται υπέρ του αγωνιζόμενου ο οποίος

- (a) Έχει την υψηλότερη βαθμολογία στην πιο πρόσφατη σειρά round-robin, εφαρμόζοντας τον κανόνα C11.1 εάν αυτό είναι απαραίτητο
- (b) Έχει κερδίσει το πλέον πρόσφατο match στην διοργάνωση μεταξύ των ισοβαθμούντων.

**C11.3 ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΣΕΣ ΙΣΟΒΑΘΜΙΕΣ**

Όταν οι κανόνες C11.1 και C11.2 δεν λύουν μία ισοβαθμία.

- (a) Εάν η ισοβαθμία πρέπει να λυθεί για ένα επόμενο στάδιο της διοργάνωσης (ή μια άλλη διοργάνωση της οποίας η παρούσα είναι άμεση πρόκριση), η ισοβαθμία πρέπει να κρίνεται από ένα «μία κι έξω» αγώνα, όταν είναι εφικτό. Όταν η επιτροπή αγώνων αποφασίσει ότι ο «μία κι έξω» αγώνας δεν είναι εφικτός η ισοβαθμία θα κριθεί υπέρ του αγωνιζόμενου που έχει το μεγαλύτερο άθροισμα βαθμών στο round-robin αφού εξαλείψουν την βαθμολογία του πρώτου αγώνα κάθε ισοβαθμούντος αγωνιζόμενου, ή εάν αυτό δεν μπορέσει να λύσει την ισοβαθμία, τον δεύτερο αγώνα κάθε ισοβαθμούντος αγωνιζόμενου και ούτω καθ' εξής μέχρι να λυθεί η ισοβαθμία. Εάν η ισοβαθμία έχει λυθεί μερικώς, η απομένουσα ισοβαθμία θα λυθεί εφαρμόζοντας πάλι τον κανόνα C11.1 ή C11.2.
- (b) Για να αποφασιστεί ο νικητής μιας διοργάνωσης, η οποία δεν είναι μία απ' ευθείας πρόκριση για μία άλλη διοργάνωση, η θέση στην τελική κατάταξη μεταξύ αγωνιζόμενων που αποκλείστηκαν σε ένα γύρο knockout, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας αγώνας «μία κι έξω» μεταξύ τους (αλλά όχι μία κλήρωση).
- (c) Όταν μία ισοβαθμία δεν λυθεί, οποιοδήποτε χρηματικό βραβείο και βαθμοί κατάταξης για τις θέσεις που ισοβαθμούν πρέπει να προστίθενται και να μοιράζονται ίσα στους ισοβαθμούντες αγωνιζόμενους.